



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ญี่ปุ่น	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑๙ มกราคม ๒๕๖๐		
หัวข้อข่าว	ประธานคณะกรรมการพรรคคอมมิวนิสต์ญี่ปุ่นแสดงความประสงค์ที่จะจัดตั้งพรรคร่วมฝ่ายค้าน		

นายชิโอะ คาซึโอะ ประธานคณะกรรมการพรรคคอมมิวนิสต์ญี่ปุ่นมีความมุ่งมั่นที่จะจัดตั้งและบริหารงานร่วมระหว่างพรรคฝ่ายค้าน ๔ พรรค โดยนายชิโอะต้องการที่จะสร้างความเข้มแข็งให้กับพรรคฝ่ายค้าน และการถ่วงดุลอำนาจการบริหารของพรรครัฐบาล เขาต้องการจะเอาชนะอำนาจการบริหารประเทศของรัฐบาล นายอาเบะ รวมทั้งต้องการสร้างกระแสการจัดตั้งพรรคร่วมฝ่ายค้านขึ้นในอนาคต

เมื่อวันที่ ๑๘ มกราคม ๒๕๖๐ ที่ประชุมใหญ่ประจำพรรคคอมมิวนิสต์ญี่ปุ่นรายงานเกี่ยวกับการสานต่อระบบการทำงานเดิมของสำนักงานเลขานุการพรรค พร้อมทั้งมีการลงมติเห็นชอบกับญัตติการประชุมว่าด้วยการมุ่งจัดตั้งพรรคร่วมฝ่ายค้าน ประกอบด้วย พรรคคอมมิวนิสต์ญี่ปุ่น พรรคมินชินโต เป็นต้น

ทั้งนี้ นายชิโอะ ประธานคณะกรรมการพรรคคอมมิวนิสต์ญี่ปุ่น ได้กล่าวต่อผู้สื่อข่าวว่า ต้องการที่จะสร้างความแข็งแกร่งให้เกิดขึ้นระหว่างพรรคฝ่ายค้านในการดำเนินงาน และถ่วงดุลอำนาจของรัฐบาลนายอาเบะ ถึงแม้ว่าบางพรรคยังมีเสียงไม่เห็นด้วยกับประเด็นดังกล่าว ระหว่างการประชุมร่วมนายชิโอะต้องการให้พรรคฝ่ายค้านแสดงความเห็นชอบไปในทิศทางเดียวกันกับแนวคิดการบริหาร เพื่อให้เกิดความร่วมมือในการเลือกตั้งและจัดทำนโยบายร่วมกัน เพื่อให้สามารถต่อสู้การเลือกตั้งทั่วไปครั้งหน้าได้ อีกทั้ง ยังกล่าวเกี่ยวกับท่าทีการปฏิเสธของพรรคมินชินโตที่มีแนวคิดแตกต่างกับพรรคคอมมิวนิสต์ในการจัดตั้งพรรคร่วมฝ่ายค้านว่า ถึงแม้ขอบเขตอำนาจหน้าที่และแนวคิดของแต่ละพรรคจะแตกต่างกัน แต่การร่วมมือกันด้วยความเคารพซึ่งกันและกัน ถือเป็นวิธีการต่อสู้ร่วมกันของพรรคฝ่ายค้าน นอกจากนี้ นายชิโอะยังแจ้งต่อที่ประชุมให้ทราบถึงการแต่งตั้งนายคะซะฮิ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎรสังกัดพรรคคอมมิวนิสต์ ตำแหน่งรองประธานคณะกรรมการนโยบายของพรรค วัย ๖๔ ปี ซึ่งได้รับเลือกตั้งเป็นสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรแบบสัดส่วน สมัยที่ ๔ จากเขตเลือกตั้งกรุงโตเกียว ให้ดำรงตำแหน่งประธานคณะกรรมการนโยบายแทนคนเดิมที่ลาออกจากตำแหน่ง

ที่มาของข่าว :	http://www3.nhk.or.jp/news/html/20170118/k10010844231000.html?utm_int=news-politics_contents_list-items_011
วันที่พิมพ์:	๑๙ มกราคม ๒๕๖๐

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ เว็บไซต์ข่าวของสำนักข่าวโยะมิ อูริ สำนักข่าววาฮาชิ สำนักข่าวเอ็นเอชเคของประเทศญี่ปุ่น
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาญี่ปุ่นหรือภาษาไทย โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล
๔. ผู้แปลอาศัยหลักการแปลที่ต้องรักษาสาระเนื้อหาของภาษาต้นฉบับไว้อย่างเคร่งครัด และถ่ายทอดเป็นภาษาไทยให้มีความถูกต้อง และสละสลวย

ผู้ปฏิบัติงาน	นายตรรกวิทย์ มิ่งขวัญ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี	ลำดับที่/๖๐ ๔/๖๐
ผู้ตรวจ	นางสินีนาด ดุลยสุข	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ